

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования  
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова  
*Исторический факультет*

**УТВЕРЖДАЮ**  
**исполняющий обязанности**  
**декана исторического факультета МГУ**  
**академик Российской академии образования,**  
**д.и.н., профессор \_\_\_\_\_/Л.С. Белоусов /**  
**«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20 г.**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

**Наименование дисциплины (модуля):**

**Язык текстов по истории Церкви (Латинский язык)**

**7ВАРИА**

---

**Уровень высшего образования:**

**Внешняя магистратура**

---

**Направление подготовки (специальность):**

**46.04.01**

**Направленность (профиль) ОПОП:**

**История христианства**

---

**Форма обучения:**

**Очная**

---

Рабочая программа рассмотрена и одобрена  
*на заседании кафедры древних языков*  
(протокол № 1, 31 августа 2022 года)

Москва 2022

***На обратной стороне титула:***

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования по направлению подготовки «история» (*программы двухлетней магистратуры*).

ОС МГУ утвержден решением Ученого совета МГУ имени М.В. Ломоносова от 30 декабря 2020 года № 1367.

Год приема на обучение: с 2022.

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО: относится к вариативной части ОПОП ВО.
2. Входные требования для освоения дисциплины (модуля), предварительные условия (если есть): нет.
3. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с требуемыми компетенциями выпускников.

Компетенции выпускников (коды)	Индикаторы (показатели) достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), сопряженные с компетенциями
<b>Компетенция МПК-1.</b> Способность работать с источниками по истории христианства, атрибутировать их, выявлять их объективность, анализировать содержащуюся в них информацию	<b>Индикатор МПК-1.1</b> Умеет работать с источниками по истории христианства, атрибутировать их, выявлять их объективность, анализировать содержащуюся в них информацию	<b>Знать</b> основные типы и виды источников по истории христианства <b>Уметь</b> атрибутировать различные источники по истории Церкви, выявлять их объективность, анализировать содержащуюся в них информацию <b>Владеть</b> разнообразными навыками работы с источниками по истории христианства

4. Объем дисциплины (модуля) составляет 8 з.е., в том числе 190 академических часов, отведенных на контактную работу обучающихся с преподавателем, 98 академических часов на самостоятельную работу обучающихся.

5. Формат обучения очный.

6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и виды учебных занятий

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля),  Форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)	Всего (часы)	В том числе		
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) Виды контактной работы, часы		Самостоятельная работа обучающегося часы
		Практические занятия	Всего	
Тема 1. Латинский язык: алфавит; произношение; длительность слога; правила ударения. Общие сведения о склонении. Понятие «словарная форма	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	2 ак.ч.

существительного». I склонение существительных. Словарная запись существительных I склонения. Методика поиска нужного слова по словарной записи. Praesens indicativi activi глагола esse. Nominativus в функции подлежащего и именной части составного именного сказуемого.				
Тема 2. Общие сведения о глаголе: четыре спряжения латинского глагола; четыре основные формы глагола; глагольные основы и их значение для образования глагольных форм. Методика восстановления основных форм глагола, а также основ инфекта, перфекта и супина по словарной записи. Принцип отнесения глагола к тому или иному спряжению.	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 2 ак.ч.
Тема 3. Основные значения латинских времён, наклонений и залогов. Времена системы инфекта. Praesens indicativi activi глаголов четырёх спряжений. Imperativus praesentis activi глаголов четырёх спряжений. Глагольное управление.	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 2 ак.ч.
Тема 4. II склонение существительных. Прилагательные I-II склонения; их типы. Словарная запись существительных II склонения и прилагательные I-II склонения. Притяжательные местоимения. Предлоги и приставки. Методика склонения латинского словосочетания.	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 2 ак.ч.
Тема 5. Система местоимений. Личные и возвратные местоимения. Указательное местоимение is, ea, id. Местоименные прилагательные. Особые значения ряда прилагательных.	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 2 ак.ч.
Тема 6. Imperfectum indicativi activi глаголов четырёх спряжений. Imperfectum indicativi activi глагола esse. Futurum I indicativi activi глаголов четырёх спряжений. Futurum I indicativi activi глагола esse. Imperativus	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 2 ак.ч.

futuri activi глаголов четырёх спряжений.				
Тема 7. Образование страдательного залога времён системы инфекта. Infinitivus praesentis passivi. Основные функции Accusativus. Основные функции Ablativus. Ablativus auctoris. Accusativus/Nominativus duplex.	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 2 ак.ч.
Тема 8. III склонение существительных. Три разновидности существительных III склонения. Согласная разновидность слов III склонения. Методика восстановления формы Genetivus singularis по словарной записи. Гласная и смешанная разновидности существительных III склонения. Прилагательные III склонения трёх, двух и одного родового окончания; их словарная запись.	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 2 ак.ч.
Тема 9. Система латинских причастий. Participium praesentis activi глаголов четырёх спряжений. Супины I и II. Система латинских причастий. Participium perfecti passivi и participium futuri activi.	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 2 ак.ч.
Тема 10. Образование страдательного залога времён системы перфекта (Perfectum, Plusquamperfectum, Fururum II indicativi passivi глаголов четырёх спряжений).	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 2 ак.ч.
Тема 11. Система латинских инфинитивов. Образование Infinitivus perfecti activi/passivi и Infinitivus futuri activi/passivi глаголов четырёх спряжений и глагола esse. Вопросительные местоимения.	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Контрольная работа 2 ак.ч.
Тема 12. Система латинских инфинитивов. Образование Infinitivus perfecti activi/passivi и Infinitivus futuri activi/passivi глаголов четырёх спряжений и глагола esse. Вопросительные местоимения.	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 2 ак.ч.
Тема 13. Указательные местоимения idem, eadem, idem; hic, haec, hoc;	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Контрольная работа 2 ак.ч.

iste, ista, istud; ille, illa, illud. Определительное местоимение ipse, ipsa, ipsum. Неправильные глаголы.				
Тема 14. Глаголы, производные от esse. Безличные глаголы. Недостаточные глаголы. Отложительные глаголы. Полуотложительные глаголы.	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 2 ак.ч.
Тема 15. Регулярные степени сравнения прилагательных. Ablativus comparationis. Супплетивные и недостаточные степени сравнения прилагательных. Наречия. Genetivus partitivus.	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Контрольная работа 2 ак.ч.
Тема 16. Неопределённые, и отрицательные местоимения. Система латинских отрицаний. Система латинских числительных. Обозначение римских дат.	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 2 ак.ч.
Тема 17. Оборот Accusativus cum infinitivo. Частные случаи употребления оборота Accusativus cum infinitivo. Методика перевода простого предложения, содержащего оборот Accusativus cum infinitivo.	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Контрольная работа 2 ак.ч.
Тема 18. Оборот Nominativus cum infinitivo. Методика перевода простого предложения, содержащего оборот Nominativus cum infinitivo.	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	2 ак.ч.
Промежуточная аттестация: отсутствует				
<b>Итого</b>	<b>108 ак.ч.</b>	<b>72 ак.ч.</b>		<b>36 ак.ч.</b>
Тема 1. Оборот Ablativus absolutus: полный и неполный. Методика перевода оборота на русский язык.	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	2 ак.ч.
Тема 2. Герундий и герундив: их образование, роль в предложении. Конструкции с герундивом.	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 2 ак.ч.
Тема 3. Понятие о Coniunctivus; его значение в независимом	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 2 ак.ч.

предложении. Praesens, imperfectum, perfectum, plusquamperfectum coniunctivi active глаголов четырёх спряжений и глагола esse.				
Тема 4. Praesens, imperfectum, perfectum, plusquamperfectum coniunctivi passivi глаголов четырёх спряжений. Придаточные предложения целевые, дополнительные. Правило Consecutio temporum и его полное применение в косвенной речи и косвенном вопросе.	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 2 ак.ч.
Тема 5. Придаточные временные, причинные, уступительные, условные, подлежащие и следствия, определительные и определительные с обстоятельственными значениями.	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 2 ак.ч.
Тема 6. Выражение предстоящего действия в придаточных предложениях. Attractio modi.	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 2 ак.ч.
Тема 7. Чтение и грамматический разбор прозаических текстов: Цезарь	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 2 ак.ч.
Тема 8. Чтение и грамматический разбор прозаических текстов: Цезарь	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 2 ак.ч.
Тема 9. Чтение и грамматический разбор прозаических текстов: Цезарь	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 2 ак.ч.
Тема 10. Чтение и грамматический разбор прозаических текстов: Цицерон	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 2 ак.ч.
Тема 11. Чтение и грамматический разбор прозаических текстов: Цицерон	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Контрольная работа 2 ак.ч.
Тема 12. Чтение и грамматический разбор поэтических текстов: Катулл	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 2 ак.ч.
Тема 13. Чтение и грамматический разбор поэтических текстов: Катулл	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Контрольная работа 2 ак.ч.
Тема 14. Чтение и грамматический разбор поэтических текстов: Гораций	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Устный опрос 2 ак.ч.
Тема 15. Чтение и грамматический разбор поэтических текстов: Гораций	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	Контрольная работа 2 ак.ч.

Тема 16. Повторение пройденного материала	6 ак.ч.	4 ак.ч.	4 ак.ч.	2 ак.ч.
Промежуточная аттестация: зачет	2 ак.ч.			
<b>Итого</b>	<b>98 ак.ч.</b>	<b>64 ак.ч.</b>		<b>34 ак.ч.</b>
Тема 1. Чтение источников раннего Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	4 ак.ч.	3 ак.ч.	3 ак.ч.	1 ак.ч.
Тема 2. Чтение источников раннего Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	4 ак.ч.	3 ак.ч.	3 ак.ч.	Устный опрос 1 ак.ч.
Тема 3. Чтение источников классического Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	4 ак.ч.	3 ак.ч.	3 ак.ч.	Устный опрос 1 ак.ч.
Тема 4. Чтение источников классического Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	4 ак.ч.	3 ак.ч.	3 ак.ч.	Устный опрос 1 ак.ч.
Тема 5. Чтение источников позднего Средневековья и раннего Нового времени на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	4 ак.ч.	3 ак.ч.	3 ак.ч.	Устный опрос 1 ак.ч.
Тема 6. Чтение источников позднего Средневековья и раннего Нового времени на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	4 ак.ч.	3 ак.ч.	3 ак.ч.	Устный опрос 1 ак.ч.
Тема 7. Чтение источников по истории Церкви (Новый Завет. Апокалипсис Иоанна).	4 ак.ч.	3 ак.ч.	3 ак.ч.	Устный опрос 1 ак.ч.
Тема 8. Чтение источников по истории Церкви (Новый Завет. Апокалипсис Иоанна).	4 ак.ч.	3 ак.ч.	3 ак.ч.	Устный опрос 1 ак.ч.
Тема 9. Чтение источников по истории Церкви (Новый Завет. Апокалипсис Иоанна).	4 ак.ч.	3 ак.ч.	3 ак.ч.	Контрольная работа 1 ак.ч.
Тема 10. Чтение источников по истории Церкви (Новый Завет.	4 ак.ч.	3 ак.ч.	3 ак.ч.	Устный опрос 1 ак.ч.



Апокалипсис Иоанна).				
Тема 11. Чтение источников по истории Церкви (Иероним Стридонский. О знаменитых людях).	4 ак.ч.	3 ак.ч.	3 ак.ч.	Контрольная работа 1 ак.ч.
Тема 12. Чтение источников по истории Церкви (Иероним Стридонский. О знаменитых людях).	4 ак.ч.	3 ак.ч.	3 ак.ч.	Устный опрос 1 ак.ч.
Тема 13. Чтение источников по истории Церкви (Иероним Стридонский. О знаменитых людях).	5 ак.ч.	3 ак.ч.	3 ак.ч.	Контрольная работа 2 ак.ч.
Тема 14. Чтение источников по истории Церкви (Св. Августин. Исповедь).	5 ак.ч.	3 ак.ч.	3 ак.ч.	Устный опрос 2 ак.ч.
Тема 15. Чтение источников по истории Церкви (Св. Августин. Исповедь).	5 ак.ч.	3 ак.ч.	3 ак.ч.	Контрольная работа 2 ак.ч.
Тема 16. Чтение источников по истории Церкви (Св. Августин. Исповедь).	5 ак.ч.	3 ак.ч.	3 ак.ч.	Устный опрос 2 ак.ч.
Тема 17. Чтение источников по истории Церкви (Св. Августин. Исповедь).	5 ак.ч.	3 ак.ч.	3 ак.ч.	Контрольная работа 2 ак.ч.
Тема 18. Повторение пройденного материала	5 ак.ч.	3 ак.ч.	3 ак.ч.	2 ак.ч.
Промежуточная аттестация: экзамен	4 ак.ч.			
<b>Итого</b>	<b>82 ак.ч.</b>	<b>54 ак.ч.</b>		<b>28 ак.ч.</b>

**7. Фонд оценочных средств для оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю)**

<b>РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ по дисциплине (модулю)</b>	<b>Виды оценочных средств</b>	<b>ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТА ОБУЧЕНИЯ по дисциплине (модулю)</b>			
		2	3	4	5
<b>Знать:</b>	Устный опрос, контрольная работа	Отсутствие знания элементарной грамматики изучаемого языка	Неудовлетворительные знания грамматики изучаемого языка и не в полной мере освоенная	Недостаточное знание грамматики и методики перевода с изучаемого языка на русский	Уверенное знание грамматики и методики перевода с изучаемого языка на русский

			методика перевода		
<b>Уметь:</b>		Неумение применять грамматические правила к переводу оригинального средневекового текста.	Неудовлетворительное умение анализировать и переводить средневековые тексты	В целом удовлетворительное, но содержащее незначительные пробелы умение анализировать и переводить оригинальные средневековые тексты	Твердое умение анализировать и переводить оригинальные средневековые тексты
<b>Владеть:</b>		Отрывочные знания латинской грамматики и отсутствие навыков перевода средневекового текста	Неудовлетворительное владение навыками грамматического анализа и перевода оригинального средневекового текста.	Недостаточные навыки перевода и грамматического анализа оригинального средневекового текста	Безусловное владение навыками перевода и грамматического анализа оригинального средневекового текста

РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ по дисциплине (модулю)	Виды оценочных средств	ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТА ОБУЧЕНИЯ по дисциплине (модулю)	
		незачет	зачет
<b>Знать:</b>	Устный опрос, контрольная работа	Отсутствие базовой знаний древнегреческой грамматики	Твердые знания грамматики древнегреческого языка
<b>Уметь:</b>		Неудовлетворительное умение использовать базовые знания в области изучения древнегреческого языка	Умение адекватно переводить оригинальный древнегреческий текст
<b>Владеть:</b>		Неудовлетворительное владение теоретическими знаниями древнегреческой грамматики	Владение основными навыками применения теоретических знаний древнегреческой грамматики к чтению средневековых текстов

**Типовые контрольные задания или иные материалы,  
необходимые для оценивания результатов обучения**

**Перечень вопросов к устному опросу:**

1. Просклонять латинские словосочетания: *illa lynx prudens, tuus fastus, iste iuventus felix.*
2. Проверка текстов, самостоятельно переведенных студентами.

*Haec est autem uallis ingens et planissirna in qua filii Israhel commorati sunt his diebus, quod sanctus Moyses ascendit in montem Domini, et fuit ibi quadraginta diebus et quadraginta noctibus. Haec est autem uallis, in qua factus est uitululus, qui locus usque in hodie ostenditur; nam lapis grandis ibi fixus stat in ipso loco. Haec ergo uallis ipsa est, in cuius capite ille locus est, ubi sanctus Moyses cum pasceret pecora soceri sui, iterum locutus est ei Deus de rubo in igne. Et quoniam nobis ita erat iter, ut prius montem Dei ascenderemus, qui hinc paret, [quia] unde ueniebamus, melior ascensus erat, et illinc denuo ad illud caput uallis descenderemus, id est ubi rubus erat, quia melior des-census montis Dei erat inde: itaque ergo hoc placuit, ut uisis omnibus quae desiderabamus, descendentes a monte Dei, ubi est rubus, ueniremus, et inde totum per mediam uallem ipsam, qua iacet in longo, rediremus ad iter cum hominibus Dei, qui nobis singula loca, quae scripta sunt, per ipsam uallem ostendebant, sicut et factum est.*

**Перечень заданий к контрольной работе:**

1. Грамматический анализ и перевод заданного латинского текста без словаря в аудитории.

*Neoptolemus quidem apud Ennium philosophari sibi ait necesse esse, sed paucis; nam omnino haud placere: ego autem, Brute, necesse mihi quidem esse arbitror philosophari—nam quid possum, praesertim nihil agens, agere melius?—sed non paucis, ut ille. difficile est enim in philosophia pauca esse ei nota, cui non sint aut pleraque aut omnia. nam nec pauca nisi e multis eligi possunt nec, qui pauca perceperit, non idem reliqua eodem studio persequetur.*

2. Перевести заданную русскую фразу на латинский язык со словарем:

Если бы я знал, отправившись в Галлию по поручению Цезаря, что ты, мой друг, решишь посетить меня, я бы оставил тебе в подарок прекрасные благовония.

**Перечень вопросов (заданий) к зачету (экзамену):**

- Перевод (без словаря), ранее прочитанного и проанализированного с помощью преподавателя, латинского текста.
- Пример текста: «*Vita*», inquit Cato, «*humana prope uti ferrum est. Si exerceas, conteritur; si non exerceas, tamen robigo interfecit. Item homines exercendo videmus cinteri; si nihil exerceas, inertia atque torpedo plus detriment facit, quam exercitio*».
- Вопрос по латинскому синтаксису: Правила употребления времён и наклонений в придаточных предложениях, вводимых союзом *cum*.
- Перевод незнакомого латинского текста со словарем. Пример текста:  
*Pompeius solebat narrare se, quum Rhodum venisset decedens ex Syria, audire voluisse Posidonium; sed quum audivisset, eum graviter esse ægrum, quod vehementer ejus artus laborarent, voluisse tamen nobilissimum philosophum visere. Quem ut vidisset et salutavisset, honorificisque verbis prosecutus esset, molesteque se dixisset ferre, quod eum non posset audire; at ille: Tu vero, inquit, potes; nec committam, ut dolor corporis efficiat, ut frustra tantus vir ad me venerit. Itaque narrabat, eum graviter et copiose de hoc ipso, nihil esse bonum, nisi quod honestum esset, cubantem disputavisse quumque quasi faces ei doloris admoverentur, sæpe dixisse: Nihil agis, dolor: quamvis sis molestus, nunquam te esse confitebor malum.*

**8. Ресурсное обеспечение:**

- Перечень основной и дополнительной литературы:

**а) основная литература:**

1. Козаржевский А.Ч. Учебник латинского языка (издания разных лет).
2. Солопов А.И., Антонец Е.В. Учебник латинского языка (издания разных лет).
3. Мирошенкова В.И., Федоров Н.А. *Lingua Latina*. Латинский язык. Учебник для вузов.

4. Хрестоматия латинских текстов средневековых авторов / Под ред. В.С. Соколова, Д.А. Дрбоглава. Т. I. М., 1956
5. Хрестоматия средневековых латинских источников / Под ред. Д.А. Дрбоглава. Т. II. М., 1964
6. Соболевский С.И. Грамматика латинского языка. Часть 1 (теоретическая). Морфология и синтаксис (издания разных лет).

б) дополнительная литература:

1. Шабага И.Ю. Grammatica Latina: Латинский язык для переводчиков. М., 2009, 2018
- Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»
1. Библиотека электронных ресурсов Исторического факультета МГУ: <http://www.hist.msu.ru/ER/Etext/index.html>
2. Коллекция латинских текстов: <https://www.thelatinlibrary.com/>
- Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса:

Освоение дисциплины «Язык текстов по истории Церкви» предполагает использование бакалаврами компьютерных программ для работы в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». Для проведения консультаций может использоваться технология Skype.

- Описание материально-технической базы

Освоение дисциплины предполагает использование академической аудитории для проведения практических занятий с необходимым оборудованием: учебник, учебное пособие, тетрадь для упражнений и переводов, магнитно-маркерная доска, компьютер.

9. Язык преподавания: Русский

10. Преподаватель (преподаватели).

к.и.н., доц., зам. зав. кафедрой И.Ю. Шабага, ст. преп. Е.Г. Парфенова, к.и.н., к.ф.н., доц. Е.В. Приходько, к.ф.н., ст. преп. А.О. Корчагин.

11. Автор (авторы) программы.

к.и.н., доц., зам. зав. кафедрой И.Ю. Шабага.